

**ADDENDUM TO
MEMORANDUM OF AGREEMENT
BETWEEN THE UNITED STATES NAVY
AND
THE REPUBLIC OF KOREA NAVY
CONCERNING
COOPERATIVE MILITARY OCEANOGRAPHIC SURVEYS**

Pursuant to Article VIII.1, Amendments and Disputes, and Article IX.3, Duration, Withdrawal and Termination, of the attached subject Memorandum of Agreement between the United States Navy and the Republic of Korea Navy dated 28 September 1995, the First Addendum to the same Memorandum of Agreement dated 12 September 1997, and the Second Addendum to the same Memorandum of Agreement dated 21 September 1999, the signatories representing the United States Navy and the Republic of Korea Navy do mutually agree to extend subject Memorandum of Agreement for an additional six (6) months to expire 28 September 2000. All other provisions of subject Memorandum of Agreement are to remain in force until 28 September 2000 and are further renewable by mutual consent.

For the United States Navy

For the Republic of Korea Navy



Kenneth E. Barbor

Rear Admiral, U.S. Navy

Commander, Naval Meteorology and
Oceanography Command



Byun, Moo-Keun

Rear Admiral, ROKN

DCNO for Intelligence Operations

Dated: 12 June 2000

Dated: 22 MAY 2000

대한민국 해군과
미합중국 해군간의
군사적 해양탐사 협력에 관한
합의각서의 개정

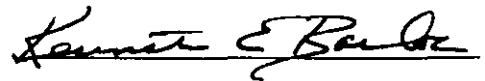
대한민국 해군과 미합중국 해군이 1995년 9월 28일 체결한 합의각서의 제8조 1항 '개정 및 분쟁'과 제9조 3항 '유효기간, 철회 및 종료' 조항 그리고 1997년 9월 12일 체결한 동 합의각서에 대한 1차 개정 및 1999년 9월 21일에 체결한 동 합의각서에 대한 2차 개정에 의거하여, 대한민국 해군과 미합중국 해군은 기존 합의각서의 유효기간을 2000년 9월 28일 까지 6개월간 연장하는데 상호 합의함을 아래와 같이 서명한다. 합의각서의 다른 조항들은 새로 합의한 2000년 9월 28일 까지 유효하며, 상호합의에 의해 추가 개정이 가능하다.

대한민국 해군을 위하여



대한민국 해군본부
정보 / 작전 참모부장
해군 소장 변 무 근

미합중국 해군을 위하여



Kenneth E. Barbor
Rear Admiral, U.S. Navy
Commander,
Naval Meteorology and
Oceanography Command

서명일 : 2000. 5. 22

서명일 : 12 June 2000



JOINT UNITED STATES MILITARY AFFAIRS GROUP-KOREA

UNIT #15339

APO AP 96203-0187

REPLY TO
ATTENTION OF:

April 12, 2000

CERTIFICATE

확 인 서

I certify that the Korean and English texts of the document entitled "ADDENDUM TO MEMORANDUM OF AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES NAVY AND THE REPUBLIC OF KOREA NAVY CONCERNING COOPERATIVE MILITARY OCEANOGRAPHIC SURVEYS" are in conformity with each other and that both texts have the same meaning in all substantive respects.

본인은 "대한민국 해군과 미 합중국 해군간의 군사적 해양탐사 협력에 관한 합의각서의 개정"이라는 제목의 한국어 본과 영어 본의 문서가 상호 일치하며, 또한 문안에 걸쳐서 그 뜻이 동일함을 확인합니다.

YI, Yong-Chu

Translator, JUSMAG-K

**ADDENDUM TO
MEMORANDUM OF AGREEMENT
BETWEEN THE UNITED STATES NAVY
AND
THE REPUBLIC OF KOREA NAVY
CONCERNING
COOPERATIVE MILITARY OCEANOGRAPHIC SURVEYS**

Pursuant to Article VIII.1, Amendments and Disputes, and Article IX.3, Duration, Withdrawal and Termination, of the attached subject Memorandum of Agreement between the United States Navy and the Republic of Korea Navy dated 28 September 1995, the First Addendum to the same Memorandum of Agreement dated 12 September 1997, and the Second Addendum to the same Memorandum of Agreement dated 21 September 1999, the signatories representing the United States Navy and the Republic of Korea Navy do mutually agree to extend subject Memorandum of Agreement for an additional six (6) months to expire 28 September 2000. All other provisions of subject Memorandum of Agreement are to remain in force until 28 September 2000 and are further renewable by mutual consent.

Dated: _____

Dated: _____

대한민국 해군과
미합중국 해군간의
군사적 해양탐사 협력에 관한
합의각서의 개정

대한민국 해군과 미합중국 해군이 1995년 9월 28일 체결한 합의각서의 제8조 1항 '개정 및 분쟁'과 제9조 3항 '유효기간, 철회 및 종료' 조항 그리고 1997년 9월 12일 체결한 동 합의각서에 대한 1차 개정 및 1999년 9월 21일에 체결한 동 합의각서에 대한 2차 개정에 의거하여, 대한민국 해군과 합중국 해군은 기존 합의각서의 유효기간을 2000년 9월 28일 까지 6개월간 연장하는데 상호 합의함을 미래와 같이 서명한다. 합의각서의 다른 조항들은 새로 합의한 2000년 9월 28일 까지 유효하며, 상호합의에 의해 추가 개정이 가능하다.

대한민국 해군을 위하여

미합중국 해군을 위하여

대한민국 해군본부
정보/작전참모부장
해군 소장 오승열

Kenneth E. Barbor
Rear Admiral, U.S. Navy
Commander, Naval Meteorology and
Oceanography Command

서명일 : _____

서명일 : _____